



## COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)



### COPPA PROVINCIA “CALCIO A CINQUE” SERIE C2

Alla fase Provinciale della Coppa Provincia Calcio a Cinque Serie C2 partecipano **tutte le società iscritte al Campionato** Provinciale di Serie C2.

**Alla società vincente sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato e corrispondente ad Euro 450,00.**

Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità dell'impianto sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro impianto idoneo.

#### **Modalità tecniche:**

**Triangolari:** In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori casa ed osserveranno un turno di riposo. Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati. Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare le squadre qualificate si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

### LANDESPOKAL “KLEINFELDFUßBALL” SERIE C2

An der Landesphase des Landespokal Kleinfeldfußballes nehmen **alle Vereine, die in der Kleinfeldmeisterschaft** der Serie C2 eingeschrieben sind, teil.

**Der Sieger erhält einen Beitrag in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft von Euro 450,00.**

Die teilnehmenden Vereinen müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit der Sportanlage betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine eine andere geeignete Sportanlage zur Verfügung stellen.

#### **Technische Durchführungsbestimmungen:**

**Dreiergruppen:** In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen, die Vereine werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die qualifizierten Mannschaften festzulegen, werden der Reihe nach, folgende Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

**Gare di andata e ritorno:** Saranno effettuate in due tempi di 30' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Finale:** Sarà effettuata in due tempi di 30' ciascuno e si disputerà su campo da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 5' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

### **Giustizia Sportiva**

I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva competenti, relativi alle gare della Coppa Provincia, che comportino sanzione di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, devono essere scontate solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessate della manifestazione stessa.

Nell'ipotesi di squalifica a tempo indeterminato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, nell'ambito dell'attività ufficiale della Società con la quale risulta essere tesserato il calciatore.

Il giocatore incorre in una giornata di squalifica ogni due ammonizioni inflitte dall'Organo di Giustizia Sportiva.

**Non possono partecipare calciatori che partecipano nella corrente Stagione a gare del Campionato o di Coppa superiore (Serie C1 o Under 21 Nazionale), nella stessa società, esclusi i calciatori nati dal 1.1.1996 in poi e più giovani.**

Per quanto non contemplato nel suindicato regolamento, si fa espresso richiamo alle vigenti norme della F.I.G.C. e del Regolamento della Lega Nazionale Dilettanti.

**Hin- und Rückspiele:** zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte bei den erzielten Toren Gleichstand herrschen, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Spielregeln, Penalty geschossen.

**Endspiel:** wird mit zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten auf einem noch zu bestimmenden Feld ausgetragen. Im Fall von Punktgleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 5' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Spielregeln, Penalty geschossen.

### **Sportjustiz**

Die Disziplinarmaßnahmen, die von den Organen der zuständigen Sportjustiz ergriffen werden, bezüglich der Spiele des Landespokals, die, die Maßnahmen mit Spielsperren von 1 oder mehreren Tagen den Fußballspielern gegenüber, mit sich bringen, müssen nur und ausschließlich im Bereich der betreffenden Veranstaltung abgesessen werden.

Im Fall einer Spielsperre auf bestimmter Zeit, muß die verhängte Strafe für diesen Zeitraum im Bereich der offiziellen Tätigkeit des Vereins, mit dem der Spieler tesseriert ist, abgesessen werden.

Der Spieler bekommt eine Spieltagsperre, je 2 Verwarnungen, die vom Organ der Sportjustiz verhängt werden.

**Es dürfen keine Fußballspieler teilnehmen, die in der laufenden Saison an Spiele der höheren Meisterschaft oder Pokal, im selben Verein (Serie C1 oder Under 21 National) teilnehmen, mit Ausnahme der Fußballspieler geboren ab den 01.01.1996 und jünger.**

Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, wird in Streitfällen auf die Artikel der inneren Organisationsnormen des I.F.V., sowie auf das Reglement der N.A.L.

**SVOLGIMENTO COPPA PROV. CALCIO A CINQUE  
ABLAUF DES LANDESPOKAL KLEINFELDFUSSBALL**

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha stabilito gli accoppiamenti e il programma gare riguardanti la Coppa Provincia Calcio a Cinque 2016/2017:

Das Autonome Landeskomitee Bozen hat folgende Paarungen und das Austragungsprogramm für den Landespokal Kleinfeldfußball 2016/2017 festgelegt:

**3 TRIANGOLARI / DREIERKREISE**

<b>A</b>	<b>PINETA</b>	<b>MARLENGO FOOTBALL FIVE</b>	<b>OLIMPIA HOLIDAY MERANO</b>
<b>B</b>	<b>KICKERS BOLZANO BOZEN</b>	<b>MOSAICO</b>	<b>FUTSAL DOLOMITI</b>
<b>C</b>	<b>FEBBRE GIALLA</b>	<b>BASSA ATESINA B</b>	<b>JUGEND NEUGRIES</b>

Nei triangolari si qualificano le prime due classificate e la miglior terza classificata dei 3 gironi.

Bei den Dreiergruppen qualifizieren sich die ersten zwei Platzierten und die beste Drittplatzierte der 3 Kreise.

**1 GARA ANDATA E RITORNO / HIN- UND RÜCKSPIEL**

<b>D</b>	<b>FUTSAL BOLZANO 2007</b>	<b>BASSA ATESINA</b>
----------	----------------------------	----------------------

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL  
1° TURNO - 1. RUNDE**

**1ª Giornata Triangolare – 1. Spieltag Dreierkreis**

**Giovedì – Donnerstag 15/09/2016**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Ore 20.30 Uhr	FEBBRE GIALLA	BASSA ATESINA B	Bolzano / Bozen Valier

**Venerdì – Freitag 16/09/2016**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Ore 21.00 Uhr	PINETA	MARLENGO FOOTBALL 5	Laives / Leifers Palestra
Ore 21.30 Uhr	KICKERS BOLZANO	MOSAICO	Bolzano / Bozen Roen

**2ª Giornata Triangolare – 2. Spieltag Dreierkreis**

**Giovedì – Donnerstag 22/09/2016**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Ore 20.15 Uhr	MOSAICO	FUTSAL DOLOMITI	Bolzano / Bozen Valier

**Venerdì – Freitag 23/09/2016**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Ore 20.30 Uhr	MARLENGO FOOTBALL 5	OLIMPIA HOLIDAY	Merano / Meran Segantini
Ore 20.15 Uhr	BASSA ATESINA B	JUGEND NEUGRIES	Laives / Leifers Palestra

### 3^ Giornata Triangolare – 3. Spieltag Dreierkreis

#### **Giovedì – Donnerstag 29/09/2016**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Ore 20.15 Uhr	FUTSAL DOLOMITI	KICKERS BOLZANO	Bolzano / Bozen Valier
Ore 21.30 Uhr	JUGEND NEUGRIES	FEBBRE GIALLA	Bolzano / Bozen Valier

#### **Venerdì – Freitag 30/09/2016**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Ore 20.30 Uhr	OLIMPIA HOLIDAY	PINETA	Merano / Meran Segantini

#### **Andata – Hinspiel**

#### **Giovedì – Donnerstag 22/09/2016**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Ore 21.30 Uhr	FUTSAL BOLZANO 2007	BASSA ATESINA	Bolzano / Bozen Valier

#### **Ritorno - Rückspiel**

#### **Venerdì – Freitag 30/09/2016**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Ore 21.00 Uhr	BASSA ATESINA	FUTSAL BOLZANO 2007	Bronzolo / Branzoll Palestra

#### **Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

#### **Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.**

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

# COPPA PROV. / LANDESPOKAL FUTSAL

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 16/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS				1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
PINETA	- MARLENGO FOOTBALL 5	1 - 1		KICKERS BOLZANO	- MOSAICO	4 - 2	

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
(1) FEBBRE GIALLA	- BASSA ATESINA B	6 - 0	

(1) - disputata il 15/09/2016

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 23/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS				2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
MARLENGO FOOTBALL 5	- OLIMPIA HOLIDAY	2 - 4		(1) MOSAICO	- FUTSAL DOLOMITI	3 - 4	

(1) - disputata il 22/09/2016

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
(1) BASSA ATESINA B	- JUGEND NEUGRIES	2 - 5	

(1) - disputata il 21/09/2016

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS				3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
(1) OLIMPIA HOLIDAY	- PINETA	5 - 1		FUTSAL DOLOMITI	- KICKERS BOLZANO	1 - 4	

(1) - disputata il 30/09/2016

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			
JUGEND NEUGRIES	- FEBBRE GIALLA	1 - 8	

## CLASSIFICHE TRIANGOLARI / RANGLISTEN DREIERKREISE

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<a href="#">A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO</a>	6	2	2	0	0	9	3	6	0
<a href="#">A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE</a>	1	2	0	1	1	3	5	-2	0
<a href="#">POL. PINETA</a>	1	2	0	1	1	2	6	-4	0

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<a href="#">A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN</a>	6	2	2	0	0	8	3	5	0
<a href="#">A.S.D. FUTSAL DOLOMITI</a>	3	2	1	0	1	5	7	-2	0
A.S.D. MOSAICO	0	2	0	0	2	5	8	-3	0

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<a href="#">G.S.D. FEBBRE GIALLA</a>	6	2	2	0	0	14	1	13	0
<a href="#">A.S.C. JUGEND NEUGRIES</a>	3	2	1	0	1	6	10	-4	0
sq.B BASSA ATESINA UNTERLA	0	2	0	0	2	2	11	-9	0

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 22/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL			
FUTSAL BOLZANO 2007	- BASSA ATESINA	5 - 2	

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 30/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL			
BASSA ATESINA	- <a href="#">FUTSAL BOLZANO 2007</a>	4 - 5	

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

**SORTEGGIO COPPE PROVINCIA**  
**1<sup>^</sup>, 2<sup>^</sup> e 3<sup>^</sup> CATEGORIA**  
**e CALCIO A CINQUE**

Il giorno **lunedì 5 dicembre 2016**, nella sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, alla presenza dei rappresentanti delle società interessate, si è svolto il **sorteggio per il terzo turno delle Coppe Provincia di 1<sup>^</sup> - 2<sup>^</sup> - 3<sup>^</sup> Categoria** e per il **secondo turno della Coppa Provincia di Calcio a Cinque**.

Di seguito gli accoppiamenti:

**AUSLOSUNG LANDESPOKALE**  
**1., 2. und 3. AMATEURLIGA**  
**und KLEINFELDFUßBALL**

Am **Montag, den 05. Dezember 2016** wurde, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, mit Anwesenheit der Vertreter der interessierten Vereine, die **Auslosung der Paarungen für die dritte Runde der Landespokale der 1. - 2. - 3. Amateurliga** und für die **zweite Runde des Landespokals Kleinfeldfußball**, durchgeführt.

Nachfolgend die Paarungen:

**2° TURNO - 2. RUNDE**  
**4 GARE ANDATA E RITORNO / 4 HIN- UND RÜCKSPIELE**

<b>Girone - Kreis 1</b>	<b>A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO</b>	<b>A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE</b>
<b>Girone - Kreis 2</b>	<b>A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007</b>	<b>A.S.C. JUGEND NEUGRIES</b>
<b>Girone - Kreis 3</b>	<b>A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN</b>	<b>G.S.D. FEBBRE GIALLA</b>
<b>Girone - Kreis 4</b>	<b>A.S.D. FUTSAL DOLOMITI</b>	<b>POL. PINETA</b>

**Andata - Hinspiel**  
**Giovedì - Donnerstag 12/01/2017**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo - Spielfeld</b>
Ore 20.15 Uhr	FUTSAL BOLZANO 2007	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Valier
Ore 21.30 Uhr	FUTSAL DOLOMITI	PINETA	Bolzano / Bozen Valier

**Venerdì - Freitag 13/01/2017**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo - Spielfeld</b>
Ore 20.30 Uhr	OLIMPIA HOLIDAY	MARLENGO FOOTBALL	Merano / Meran Segantini
Ore 21.30 Uhr	KICKERS BOLZANO	FEBBRE GIALLA	Bolzano / Bozen Roen

**Ritorno - Rückspiel**  
**Giovedì - Donnerstag 19/01/2017**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo - Spielfeld</b>
Ore 20.15 Uhr	FEBBRE GIALLA	KICKERS BOLZANO	Bolzano / Bozen Valier
Ore 21.30 Uhr	JUGEND NEUGRIES	FUTSAL BOLZANO 2007	Bolzano / Bozen Valier

**Venerdì - Freitag 20/01/2017**

<b>Orario / Uhrzeit</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo - Spielfeld</b>
Ore 20.30 Uhr	MARLENGO FOOTBALL	OLIMPIA HOLIDAY	Merano / Meran Segantini
Ore 21.00 Uhr	PINETA	FUTSAL DOLOMITI	Laives / Leifers Palestra

**IMPORTANTE**  
**RICHIESTA FORZA PUBBLICA**

PER GLI INCONTRI RELATIVI ALLE COPPE, NONCHE' GLI ANTICIPI OD I POSTICIPI DI GARE DI CAMPIONATO SARANNO SOGGETTI ALLA NORMATIVA PREVISTA DALL'ART. 62 COMMA 4 DELLE N.O.I.F..

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

**WICHTIGE MITTEILUNG**  
**ANFRAGE AN SICHERHEITSBEHÖRDEN**

SELBSTVERSTÄNDLICH UNTERLIEGEN DIE SPIELE DER POKALE, SOWIE DIE VORVERLEGUNGEN UND NACHTRAGSSPIELE DER MEISTERSCHAFTEN, DEN BESTIMMUNGEN DES ART. 62 KOMMA 4 DER N.O.I.F..

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

## COPPA PROV. / LANDESPOKAL FUTSAL

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 13/01/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIELE		
OLIMPIA HOLIDAY	- MARLENGO FOOTBALL	3 - 1

ANDATA / HINSPIELE		
(1) FUTSAL BOLZANO	- JUGEND NEUGRIES	2 - 1

(1) - disputata il 12/01/2017

ANDATA / HINSPIELE		
KICKERS BOLZANO	- FEBBRE GIALLA	4 - 3

ANDATA / HINSPIELE		
(1) FUTSAL DOLOMITI	- PINETA	3 - 6

(1) - disputata il 12/01/2017

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/01/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL		
MARLENGO FOOTBALL 5	- <u>OLIMPIA HOLIDAY</u>	3 - 5

RITORNO / RÜCKSPIEL		
(1) JUGEND NEUGRIES - <u>FUTSAL BOLZANO 2007</u>		1 - 1

(1) - disputata il 19/01/2017

RITORNO / RÜCKSPIEL		
(1) <u>FEBBRE GIALLA</u>	- KICKERS BOLZANO	3 - 2

RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>PINETA</u>	- FUTSAL DOLOMITI	5 - 0

(1) - disputata il 19/01/2017

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.**

**Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

**3° TURNO - 3. RUNDE**  
Semifinali -- Halbfinale

<b>Semifinale / Halbfinale 1</b>	<b>A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY</b>	<b>POL. PINETA</b>
<b>Semifinale / Halbfinale 2</b>	<b>A.S.D. FUTSAL BZ 2007</b>	<b>G.S.D. FEBBRE GIALLA</b>

**Venerdì – Freitag 14/04/2017**

<b>Orario / Spielzeit</b>	<b>Società / Verein</b>		<b>Campo / Spielfeld</b>
ore 20.00 Uhr	OLIMPIA HOLIDAY	PINETA	Bolzano / Bozen Palasport
ore 21.15 Uhr	FUTSAL BZ 2007	FEBBRE GIALLA	Bolzano / Bozen Palasport

**MODALITA' TECNICHE**

Le gare saranno effettuate in due tempi di 30 minuti ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, saranno disputati due tempi supplementari di 5 minuti ciascuno e, persistendo ulteriore parità saranno battuti i tiri di rigore, secondo le norme regolamentari. Sarà cura del Comitato Autonomo di Bolzano inoltrare la richiesta di Forza Pubblica alle Autorità competenti.

**RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 13/04/2017**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>SEMIFINALE / HALBFINAL</b>			<b>SEMIFINALE / HALBFINAL</b>		
OLIMPIA HOLIDAY	- <u>PINETA</u>	2 - 8	<u>FUTSAL BOLZANO 2007</u>	- FEBBRE GIALLA	3 - 2

<b>Le Società sottolineate si sono qualificate per la Finale.</b>	<b>Die unterstrichenen Vereine haben sich für das Endspiel qualifiziert.</b>
---	--

**COPPA PROVINCIA**  
**“CALCIO A CINQUE” SERIE C2**

**LANDESPOKAL**  
**“KLEINFELDFUßBALL” SERIE C2**

**4° TURNO - 4. RUNDE**  
**FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL**

**Venerdì – Freitag 05/05/2017**

<b>Orario / Spielzeit</b>	<b>Società / Verein</b>		<b>Campo / Spielfeld</b>
ore 20.30 Uhr	PINETA	FUTSAL BZ 2007	Bolzano / Bozen Palasport

**MODALITA' TECNICHE**

La gara sarà effettuata in due tempi di 20 minuti ciascuno con il cronometrista (tempo effettivo). In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, saranno disputati due tempi supplementari di 5 minuti ciascuno e, persistendo ulteriore parità saranno battuti i tiri di rigore, secondo le norme regolamentari. Sarà cura del Comitato Autonomo di Bolzano inoltrare la richiesta di Forza Pubblica alle Autorità competenti.



**COPPA PROVINCIA**  
**“CALCIO A CINQUE” SERIE C2**

**LANDESPOKAL**  
**“KLEINFELDFUßBALL” SERIE C2**

**4° TURNO - 4. RUNDE**  
**FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL**

**Venerdì / Freitag**  
**05/05/2017**

**POL. PINETA**

-

**A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007**

**1 – 2**

La società **A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007** si è aggiudicata la **Coppa Provincia Calcio a Cinque Serie C2** per la Stagione Sportiva 2016/2017.

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano si congratula con la squadra per il traguardo raggiunto.

Der Verein **A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007** hat den **Landespokal Kleinfeldfußball Serie C2** der Sportsaison 2016/2017 gewonnen.

Das Autonome Landeskomitee Bozen gratuliert der Mannschaft für den erzielten Erfolg.